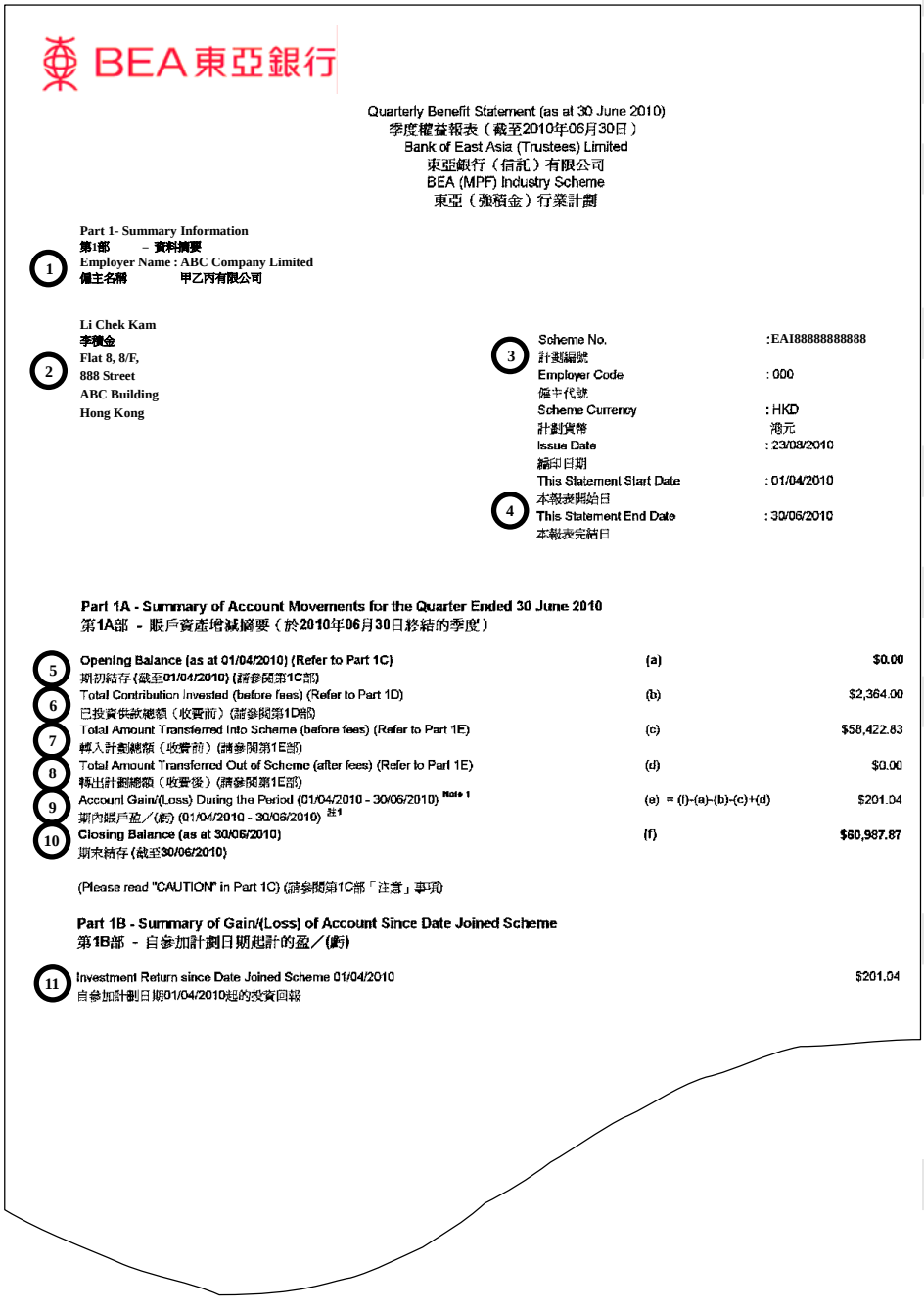
How to Read Your Quarterly Benefit Statement
如何閱覽你的季度權益報表

BEA (MPF) Industry Scheme (Non-Casual Employee)
東亞(強積金)行業計劃 (非臨時僱員)



BEA東亞銀行

Quarterly Benefit Statement (as at 30 June 2010)
季度權益報表（截至2010年06月30日）
Bank of East Asia (Trustees) Limited
東亞銀行（信託）有限公司
BEA (MPF) Industry Scheme
東亞（強積金）行業計劃

Part 1- Summary Information
第1部 – 資料摘要
1 Employer Name : ABC Company Limited
僱主名稱 甲乙丙有限公司

2 Li Chek Kam
李積金
Flat 8, 8/F,
888 Street
ABC Building
Hong Kong

3 Scheme No. :EAI888888888888
計劃編號
Employer Code : 000
僱主代號
Scheme Currency : HKD
計劃貨幣 港元
Issue Date : 23/08/2010
編印日期
4 This Statement Start Date : 01/04/2010
本報表開始日
This Statement End Date : 30/06/2010
本報表完結日

Part 1A - Summary of Account Movements for the Quarter Ended 30 June 2010
第1A部 - 賬戶資產增減摘要（於2010年06月30日終結的季度）

5	Opening Balance (as at 01/04/2010) (Refer to Part 1C) 期初結存(截至01/04/2010) (請參閱第1C部)	(a)	$0.00
6	Total Contribution Invested (before fees) (Refer to Part 1D) 已投資供款總額（收費前）(請參閱第1D部)	(b)	$2,364.00
7	Total Amount Transferred Into Scheme (before fees) (Refer to Part 1E) 轉入計劃總額（收費前）(請參閱第1E部)	(c)	$58,422.83
8	Total Amount Transferred Out of Scheme (after fees) (Refer to Part 1E) 轉出計劃總額（收費後）(請參閱第1E部)	(d)	$0.00
9	Account Gain/(Loss) During the Period (01/04/2010 - 30/06/2010) Note 1 期內賬戶盈／(虧) (01/04/2010 - 30/06/2010) 註1	(e) = (f)-(a)-(b)-(c)+(d)	$201.04
10	Closing Balance (as at 30/06/2010) 期末結存(截至30/06/2010)	(f)	$60,987.87

(Please read "CAUTION" in Part 1C) (請參閱第1C部「注意」事項)

Part 1B - Summary of Gain/(Loss) of Account Since Date Joined Scheme
第1B部 - 自參加計劃日期起計的盈／(虧)

11	Investment Return since Date Joined Scheme 01/04/2010 自參加計劃日期01/04/2010起的投資回報	$201.04

Part 1 第 1 部

1 Name of employer / self-employed person
僱主/自僱人士名稱

2 Your name and address
你的姓名及地址

3 Scheme number
計劃編號

4 Period of coverage
報表涵蓋期

Part 1A 第 1A 部

5 The dollar value of your MPF account at the beginning of current quarter
你的強積金賬戶在本季度開始時的幣值

6 The contributions received and invested during current quater
在本季度內收取並作出投資的供款

7 The total amount transferred to the scheme during current quarter
在本季度內移入計劃的資產總額

8 The total amount transferred from the scheme during current quarter
在本季度內從計劃移出的資產總額

9 Dollar value of the overall investment return of your MPF account during current quarter
This figure represents the change in value of the account balance during current quarter after netting off fund transactions like contributions and transfers
你的強積金賬戶於本季度內之整體投資回報的幣值。此數字反映賬戶結餘(已扣除基金交易如供款及權益轉移)在本季度內的價值變動

10 Dollar value of your MPF account on current quarter end date
你的強積金賬戶於本季度完結日的幣值

Part 1B 第 1B 部

11 The dollar value of the overall investment return of your MPF account since the date you joined the scheme
你的強積金賬戶自參加計劃日期起至本季度完結日的整體投資回報的幣值

Part 1C - Account Balances by Source of Contributions
第1C部 - 賬戶結餘（按供款來源）

Opening Balance 期初結存: 01/04/2010

Fund Code 基金代號	Total Unit Holdings 持有的單位總數	Unit Price 單位價格	Mandatory Contributions 強制性供款		Voluntary Contributions 自願性供款		Total 總計
			Employer 僱主	Member 成員	Employer 僱主	Member 成員	
			$0.00	$0.00	$0.00	$0.00	
Total Balances 總結餘			$0.00	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00
Vested Balances 歸屬結餘			$0.00	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00

12

Closing Balance 期末結存: 30/06/2010

Fund Code 基金代號	Total Unit Holdings 持有的單位總數	Unit Price 單位價格	Mandatory Contributions 強制性供款		Voluntary Contributions 自願性供款		Total 總計
			Employer 僱主	Member 成員	Employer 僱主	Member 成員	
IGRF 增長	80.2760	14.5400	$583.61	$583.61	$0.00	$0.00	
IMCF 保守 *	2,856.6210	12.3030	$14,000.60	$21,144.42	$0.00	$0.00	
ISTF 平穩	1,729.5470	14.2671	$10,030.87	$14,644.76	$0.00	$0.00	
Total Balances 總結餘			$24,615.08	$36,372.79	$0.00	$0.00	$60,987.87
Vested Balances 歸屬結餘			$24,615.08	$36,372.79	$0.00	$0.00	$60,987.87

13

14

CAUTION: The actual amount that you would have got if you had withdrawn funds from the scheme on this statement date may be less than the amounts shown in this statement. This is because there may be other deductions or adjustments made according to the scheme rules, such as fees and charges associated with your withdrawal. For clarification, please contact BEA (MPF) Hotline at 2211 1777.
注意：如您於本報表的截至日期從計劃提取款項，您所得的實際款額或會較報表列載的結餘少，原因是受託人或須按照計劃的規則作出其他款項扣減或調整，例如扣減權益提取費。如有查詢，請致電東亞（強積金）熱線 2211 1777。

* Fees and charges of MPF Conservative Fund (MCF) can be deducted from either (i) the assets of the fund or (ii) members' account by way of unit deduction. This fund uses method (ii) and, therefore, unit prices / NAV / fund performance quoted (except for the fund performance figures quoted in a fund fact sheet) do not reflect the impact of fees and charges.
強積金保守基金的收費可（一）透過扣除資產淨值收取；或（二）透過扣除成員賬戶中的單位收取。本基金採用方式（二）收費，故所列之單位價格 / 資產淨值 / 基金表現（基金概覽所列的基金表現數字除外）並未反映收費之影響。

Part 1D - Total Contributions and Contribution Fees Deducted Note 2
第1D部 - 供款總額及扣除的供款收費 註2

	Amount (before Contribution Fees) 款額（供款收費前）	Contribution Fees Deducted 扣除的供款收費	Amount (after Contribution Fees) 款額（供款收費後）
Contributions Invested for the Period 期內投資之供款	$2,364.00	N/A	$2,364.00
Contributions Received after the Period 完結日以後收取之供款	$1,136.90	N/A	$1,136.90

15

"Contribution Fees" means the fee charged by the trustee/MPF scheme provider of a scheme against any contributions paid to the scheme. This fee is usually charged as a percentage of contributions and will be deducted from the contributions.
「供款收費」指計劃受託人／強積金計劃營辦人就向計劃支付的供款所收取的費用，金額一般按供款的某一百分比計算，並從供款中扣除。

Part 1E - Transfers In and Out and Contributions/Withdrawal Fees Deducted
第1E部 - 轉入／轉出款額及扣除的供款/權益提取收費

Transfer-into Scheme 轉入計劃							
Date 日期	Nature of Transfer 轉移款額的性質	Mandatory Contributions 強制性供款		Voluntary Contributions 自願性供款		Contribution Fees Deducted 扣除的供款收費	Amount (after Contribution Fees) 款額（供款收費後）
		Employer 僱主	Member 成員	Employer 僱主	Member 成員		
05/06/2010	Mandatory Contribution from Previous Employment 前職務之強制性供款	$2,461.50	$14,642.37	$0.00	$0.00	N/A	$17,103.87

16

Part 1C 第 1C 部

12 The opening balance of your MPF account by source of contributions at the beginning of current quarter
你的強積金賬戶於季初按供款來源劃分之結餘

13 The balance of your MPF account by source of contributions at the end of current quarter
你的強積金賬戶於季末按供款來源劃分之結餘

14 Vested balances shows the dollar value of your MPF account balances accrued according to the voluntary contribution governing rules of the scheme
歸屬結餘顯示你的強積金賬戶在自願性供款計劃的管限規則下的累算結餘之幣值

Part 1D 第 1D 部

15 The total amount of contributions invested for the period after deduction of contribution fees; and
The total amount of contributions received after the period and deduction of contribution fees (if any)
在期內作出投資並扣除供款收費後之供款金額；及
在完結日以後經扣除供款收費後的供款金額 （如有）

Part 1E 第 1E 部

16 The details of amount transferred into the scheme during current quarter
在本季度內移入計劃的金額詳情

Part 1E - Transfers In and Out and Contributions/Withdrawal Fees Deducted
第1E部 - 轉入／轉出款額及扣除的供款/權益提取收費

Transfer-out of Scheme 轉出計劃							
Date 日期	Nature of Transfer 轉移款額的性質	Mandatory Contributions 強制性供款		Voluntary Contributions 自願性供款		Withdrawal Fees Deducted 扣除的權益提取費	Amount (after Withdrawal Fees) 款額（權益提取費後）
		Employer 僱主	Member 成員	Employer 僱主	Member 成員		
		$0.00	$0.00	$0.00	$0.00	N/A	$0.00
	Total 總計	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00	N/A	$0.00

17

"Withdrawal Fees" means the fee charged by the trustee/MPF scheme provider of a scheme upon withdrawal of accrued benefits from the scheme. This fee is usually charged as a percentage of the withdrawal amount and will be deducted from the withdrawal amount.

「權益提取費」指計劃受託人／強積金計劃營辦人於成員從計劃提取累算權益時所收取的費用，金額一般按所提取的款額的某一百分比計算，並從提取的款額中扣除。

Part 1F - Unit Rebate Amount 18
第1F部 - 基金回贈金額

Unit Rebate Amount for Previous Scheme Year (01/04/2009 - 31/03/2010)
上計劃年度基金回贈金額(01/04/2009 - 31/03/2010)

N/A

Part 1G - Accumulated Contribution/Withdrawal Amount Summary (Since Date Joined Scheme)
第1G部 - 累積供款／提取金額摘要（自參加計劃日期起）

	Mandatory Contributions 強制性供款		Voluntary Contributions 自願性供款		Total Amount 總額
	Employer 僱主	Member 成員	Employer 僱主	Member 成員	
Accumulated Contribution Amount 累積供款金額	$24,535.63	$36,251.20	$0.00	$0.00	$60,786.83
Accumulated Withdrawal Amount 累積提取金額	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00	$0.00

19

Part 1H - Total Fees Charged to Your Account Note 3 : N/A
第1H部 - 由您賬戶支付的費用總額 註3 20

Part 1I - Periods with Contributions and/ or Surcharges Outstanding:
第1I部 - 逾期供款及／或附加費的供款期 21

N/A

Part 1E 第 1E 部 (con't 續)

17 The details of amount transferred out of the scheme during current quarter
在本季度內移出計劃的金額詳情

Part 1F 第 1F 部

18 The additional fund unit rebate credited to the scheme member account
回贈予計劃成員的額外基金單位

Part 1G 第 1G 部

19 Your accumulated contribution amount and accumulated withdrawal amount since the date you joined the scheme
自參加計劃日期起至本季度完結的累積供款金額及累積提取金額的總額

Part 1H 第 1H 部

20 The total fees charged to your account (currently waived)
報表期內已支付的費用總額 (目前豁免收取)

Part 1I 第 1I 部

21 The periods with outstanding contributions and/or surcharges since the date you joined the scheme
自參加計劃日期起涉及逾期供款及/或附加費的供款期

Part 2 - Contribution Statement
第2部 - 供款報表

Part 2A - Contribution Details by Sources of Contributions Invested
第2A部 - 供款詳情按供款來源劃分

Date of the Relevant Contribution Period 相關供款期	Employer's Contributions 僱主供款					
	Contributions (before Contribution Fees) 供款（供款收費前）		Contribution Fees Deducted 扣除的供款收費		Contributions Invested (after Contribution Fees) 已投資的供款（供款收費後）	
	Mandatory 強制性	Voluntary 自願性	Mandatory 強制性	Voluntary 自願性	Mandatory 強制性	Voluntary 自願性
01/04/2010 - 30/04/2010	$568.50	$0.00	N/A	N/A	$568.50	$0.00
01/05/2010 - 31/05/2010	$613.50	$0.00	N/A	N/A	$613.50	$0.00
Sub-total 小計	$1,182.00	$0.00	N/A	N/A	$1,182.00	$0.00
Total 總計	$1,182.00		N/A		$1,182.00	

Date of the Relevant Contribution Period 相關供款期	Member's Contributions 成員供款					
	Contributions (before Contribution Fees) 供款（供款收費前）		Contribution Fees Deducted 扣除的供款收費		Contributions Invested (after Contribution Fees) 已投資的供款（供款收費後）	
	Mandatory 強制性	Voluntary 自願性	Mandatory 強制性	Voluntary 自願性	Mandatory 強制性	Voluntary 自願性
01/04/2010 - 30/04/2010	$568.50	$0.00	N/A	N/A	$568.50	$0.00
01/05/2010 - 31/05/2010	$613.50	$0.00	N/A	N/A	$613.50	$0.00
Sub-total 小計	$1,182.00	$0.00	N/A	N/A	$1,182.00	$0.00
Total 總計	$1,182.00		N/A		$1,182.00	

Part 2A 第 2A 部

22 The contribution details of each contribution period
每個供款期的供款詳情

23 **Part 2B - Summary of Contributions Received after Current Quarter End Date**
第2B部 - 本季度完結日以後收取之供款摘要

Date of the Relevant Contribution Period 相關供款期	Employer's Contributions 僱主供款					
	Contributions (before Contribution Fees) 供款（供款收費前）		Contribution Fees Deducted 扣除的供款收費		Contributions Invested (after Contribution Fees) 已投資的供款（供款收費後）	
	Mandatory 強制性	Voluntary 自願性	Mandatory 強制性	Voluntary 自願性	Mandatory 強制性	Voluntary 自願性
01/06/2010 - 30/06/2010	$568.45	$0.00	N/A	N/A	$568.45	$0.00
Sub-total 小計	$568.45	$0.00	N/A	N/A	$568.45	$0.00
Total 總計	$568.45		N/A		$568.45	

Date of the Relevant Contribution Period 相關供款期	Member's Contributions 成員供款					
	Contributions (before Contribution Fees) 供款（供款收費前）		Contribution Fees Deducted 扣除的供款收費		Contributions Invested (after Contribution Fees) 已投資的供款（供款收費後）	
	Mandatory 強制性	Voluntary 自願性	Mandatory 強制性	Voluntary 自願性	Mandatory 強制性	Voluntary 自願性
01/06/2010 - 30/06/2010	$568.45	$0.00	N/A	N/A	$568.45	$0.00
Sub-total 小計	$568.45	$0.00	N/A	N/A	$568.45	$0.00
Total 總計	$568.45		N/A		$568.45	

Part 2B 第 2B 部

23 The summary of the contributions received after current quarter end date
本季度完結日以後收取之供款摘要

24 **Part 2C - Summary of Transfer In Contributions Received after Current Quarter End Date**
第2C部 - 本季度完結日以後收取轉入款額之供款摘要

Date of the Relevant Contribution Period 相關供款期	Employer's Contributions 僱主供款					
	Contributions (before Contribution Fees) 供款（供款收費前）		Contribution Fees Deducted 扣除的供款收費		Contributions Invested (after Contribution Fees) 已投資的供款（供款收費後）	
	Mandatory 強制性	Voluntary 自願性	Mandatory 強制性	Voluntary 自願性	Mandatory 強制性	Voluntary 自願性
	$0.00	$0.00	N/A	N/A	$0.00	$0.00
Sub-total 小計	$0.00	$0.00	N/A	N/A	$0.00	$0.00
Total 總計	$0.00		N/A		$0.00	

Date of the Relevant Contribution Period 相關供款期	Member's Contributions 成員供款					
	Contributions (before Contribution Fees) 供款（供款收費前）		Contribution Fees Deducted 扣除的供款收費		Contributions Invested (after Contribution Fees) 已投資的供款（供款收費後）	
	Mandatory 強制性	Voluntary 自願性	Mandatory 強制性	Voluntary 自願性	Mandatory 強制性	Voluntary 自願性
	$0.00	$0.00	N/A	N/A	$0.00	$0.00
Sub-total 小計	$0.00	$0.00	N/A	N/A	$0.00	$0.00
Total 總計	$0.00		N/A		$0.00	

Part 2C 第 2C 部

24 The summary of transfer-in contributions received after current quarter end date
顯示本季度完結日以後收取轉入款額之供款摘要

If you have any queries, please call the BEA (MPF) Hotline on +852 2211 1777.
如對以上內容有任何疑問，請致電東亞（強積金）熱線 +852 2211 1777!查詢。